



EL CAMINO DE LA MUSICA

Objeto: Video presentación Show

Estimados señores:

Es mi placer proponeros un espectáculo hecho con las experiencias *umanomusical* del proyecto "El camino de la Música – Desde el Tango asta la Musica Caribeña", un *reportage* que trata de un viaje *on the road* en Latino América en búsqueda de la variedad musical latino americana y de la tradición italiana guardada por los migrantes italianos (más informaciones en el documento adjunto y visitando la pagina web www.ilcamminodellamusica.it)

Esta Video Presentación...Show, de una hora y media más o menos, trata de:

- Presentación del proyecto, de sus objetivos y de los resultados obtenidos por Andrea GorgiZuin; esta etapa es caracterizada por piezas musicales tocadas en vivo sobre un fondo de imágenes y fotos inherentes al paisaje sonoro.
- Visión del documental que es testimonio del camino y dura unos 30 minutos. Esta película está dividida por capítulos: "La música de los nativos", "Al final gracias miseria!", "Hermanos de Italia", "El milagro de la música".
- Discusión con el público que participa a cerca de los contenidos de la película.
- Escucha y guía a la escucha de músicas populares latino americanas y italianas grabadas a lo largo del camino.
- Visión de fotos sugestivas sacadas durante el camino.



Programa de las piezas tocadas en vivo por Andrea GorgiZuin con guitarra

- **Volver** (Tango de Carlos Gardel, arreglo por guitarra por Andrea GorgiZuin)
- **Wayra** (Huayno, canción indígena, arreglo por guitarra por Andrea GorgiZuin)
- **Sons de Carrilhões** (Choro de João Pernambuco)
- **O sole mio** (Enrico Caruso, arreglo por guitarra por Andrea GorgiZuin)
- **Vals Venezolano no. 2 “Andreina”** (Vals venezolano de Antonio Lauro)

El proyecto, de claro interés cultural, **da la oportunidad de reflexionar en asuntos actuales** por lo que pertenece la migración, la interacción racial, la importancia de la música popular como cédula de identidad de todos los pueblos y la valorización de las raíces y tradiciones populares.

Han ya hospedado la presentación : Istituto ENGIM Turazza (Treviso), Istituto Duca degli Abruzzi (Treviso), Circolo Spazio Paraggi (Treviso), Circolo Carichi Sospesi (Padova), Galleria d'arte (Conegliano, TV), Spazio 12 (Verona), Libreria Daftari (Torino), Circolo Cicco Simonetta (Milano), Ritmi e Danze dal mondo (Treviso), Funzione Arte Neno Moretti (Treviso), Associazioni Trevisani Nel Mondo (Villa dei Cedri, Valdobbiadene TV), Sala del Museo de los medios de comunicación (Resistencia, Argentina), Escuela 1031 (Fontana, Argentina), Biblioteca Istituto Dante Alighieri (Monte Casero, Argentina), Escuela de Cultura (Corrientes, Argentina).

Por la presentación se pide un libre aporte, que contribuirán a la asociación cultural “LA SCOSSA” de Treviso. Tal suma conseguirá financiar proyectos culturales para difundir y sostener “Il Cammino della Musica” y para realizar la segunda edición del proyecto llamado “IO SUONO ITALIANO ?”. Los contribuyentes estarán mencionados entre todos los que sostendrán esta propuesta cultural (véase www.ilcamminodellamusica.it).

Estoy disponible para cualquier duda o entrevista.

Atentamente,

Andrea GorgiZuin
Associazione Culturale “LA SCOSSA”
Via del Mozzato, 10 31100 Treviso
(+39) 349 8144898
ilcamminodellamusica@gmail.com
www.ilcamminodellamusica.it

Associazione culturale “LA SCOSSA”

El Camino de la Musica



un proyecto ideado, realizado y actuado por Andrea GorgiZuin

www.ilcamminodellamusica.it

El día 13 de Abril 2007 movió los primeros pasos el proyecto “El Camino de la Música - Del Tango a la Música Caribeña” que terminó en diciembre del mismo año

8 meses de camino *on the road* buscando la variedad musical de Latinoamérica y la tradición italiana guardada por los migrantes italianos

15.000 km de recorrido del Tango de Buenos Aires a la Música caribeña de Caracas pasando para Argentina, Paraguay, Brasil y Venezuela

un proyecto multicultural, un reportaje, una historia larga como un viaje y contada en el medio del viaje

Objetivos del proyecto:

- Conocer y divulgar la música, el arte, las costumbres, los rituales de los pueblos visitados.
- Encontrar comunidades de italianos migrantes, para entender cómo intentan guardar el folklor italiano y descubrir si existe una interacción entre la cultura italiana y la latinoamericana.
- Realizar y documentar el camino de un viaje *on the road* utilizando diferentes tecnologías y *mass media*.



Como equipaje el viajero ha utilizado: una grabadora digital, una vídeo-cámara, una cámara y una página web; con este equipaje se han realizado:

5000 fotos, 40 horas de vídeo, 20 horas de grabación "audio *on the road*", 60 post interactivos en la página web www.ilcamminodellamusica.it

El proyecto se ha ocupado de establecer un contacto telefónico semanal con "Radio Vita" (Treviso, Italia) que, a lo largo del viaje, le ha permitido juntar más de 20 horas de comunicación, por un total de 32 episodios, a través de la música grabada en vivo y enviada de allende el océano a la emisora italiana. Los contactos radio entre Italia y Sur América se han establecido gracias a Radio Conegliano (Veneto, Italia) Radio Viva Bento Gonclaves (Río Grando do sul, Brasil) conectando a través del proyecto la ciudad italiana con las comunidades de italianos emigrados a Brasil.

PARTNER E PATROCINADORES

El proyecto, creado con la participación de "Regione Veneto", "Fondazione Migrantes", "Associazione Trevisani nel Mondo" y patrocinado por "Silcart Roofing Material" de Carbonera (Treviso, Italia), "Gobierno del Estado Bolívar de Venezuela" (Ciudad Bolívar, Venezuela) y por donaciones privadas llegadas en el medio del viaje, ha obtenido en Italia y en Latino América un notable éxito, fomentado también por la eco de informaciones y propaganda hecha por varios *mass media* nacionales, internacionales e intercontinentales.

Trataron del proyecto: "World Music Magazine EDT" (Italia/Europa), "Il Gazzettino" (Italia), "La Tribuna" (Italia), "Veneti nel mondo" (Italia), "Rivista Trevisani nel Mondo" (Italia), "Il Treviso" (Italia), "La Salamandra" (Italia), "La Compagnia dei Viaggiatori FBE" (Italia), "L'occhio del Veneto" (Argentina), "El Diario" (Argentina), "Costa del Uruguay" (Argentina), "A Tribuna" (Brasil), "Jornal das Missoes" (Brasil), "O Mensageiro", (Brasil) "El diario Del Guayana" (Venezuela), "Periodico de la Gobernacion del Estado Bolívar" (Venezuela), y otros.

Además fueron muchas las entrevistas en radios y televisiones de emisoras nacionales e internacionales; entre las más significantes puedo mencionar: 3 entrevistas con "Radio La Tribu" (Buenos Aires, Argentina), "Radio Ciudad" (Buenos Aires, Argentina), "Radio de la Universidad Tecnológica Nacional" (Buenos Aires, Argentina), "Radio Universidad" (Rosario, Argentina), "Radio Onda" (Puerto Ordaz, Venezuela), "Radio Colombo" (Curitiba, Brasil), "Radio Santo Ângelo" (Santo Ângelo, Brasil) "Radio Base" (Venezia, Italia), "Radio Veneto in Blu" (Venezia, Italia), "Notiziario Radiofonico per i Veneti" (Venezia, Italia), "Radio Monte Carlo" (Milano, Italia), "Radio Vaticana" (Roma, Italia), "Radio Popolare" (Roma, Italia); otras citas radiofónicas se deben programar.

He participado en el programa de TV: “Compromisso” (Rosario, Argentina), **“Horas de Noticias”** (Concepción del Uruguay, Argentina), **telediario di Itaituba** (Amazonia brasilina), **“Antenna Tre Notizie”** (Veneto, Italia), **“6 x 1” Telechiara** (Veneto, Italia)), **“TG ore 13 Telechiara”** (notiziario veneto, Italia), **“Le Quarantie”** talk show Telenordest (Veneto, Italia). Otras citas en TV se deben programar.

Muchas páginas web escribieron acerca del proyecto, entre los varios: **“www.ritmiedanzedalmondo.it”** (Italia), **“www.viaggiscoop.it”** (Italia), **“www.regione.veneto.it”** (Italia), **www.lacompagniadeviaggiatori.it** (Italia), **“www.silcartcorp.com”** (Italia) **“www.diarioguayana.com.ve”** (Venezuela), **“www.impresadigital.blogspot.com”** (Brasile).

PRESENTACIÓN

Me llamo Andrea Zuin, tengo 31 años, nací y sigo viviendo en Treviso. Soy músico graduado en guitarra clásica y también en “Lettere ad indirizzo Musicale” en la Universidad Ca’ Foscari de Venecia.



En Abril de 2007 fui a Latino America por ocho meses con un proyecto concebido por mí mismo, llamado **“El Camino de la Música – Del Tango a la Música caribeña”** (véase adjunto).

Este viaje ha representado para mí una experiencia muy importante bajo el aspecto humano, profesional, cultural, musical: además de visitar maravillosos lugares del mundo, he tenido la posibilidad de contactar a diferentes pueblos y culturas que me han enriquecido, a través de géneros musicales como por ejemplo el fascinante Tango argentino, la enloquecida *Polka* Paraguaya, el místico *Candomblè* brasileño o el vivaz *Joropo* venezolano...

Además muchos fueron los encuentros con italianos que viven en Latino América, sobre todo en tierra argentina y brasileña y, a través de sus cuentos, he podido entender mejor las etapas de una decisión tan importante como la de ir a tierras tan diferentes y lejanas, y así **he logrado considerar el fenómeno de la migración como intercambio y riqueza cultural.**

Ahora me gustaría tener la posibilidad de transmitir mi experiencia a los que no estuvieron en viaje conmigo y permitir a quien está interesado, de conocer las realidades musicales, sociales, raciales y culturales de otros sitios del mundo, **en algún modo conectados con nuestra cultura, porque poblados también por nuestros compañeros con historias que tienen como protagonistas nuestros antepasados.**